



## Előszó

A „Képes illusztrációk tantermi használatra a Dekiru japán nyelvkönyvhöz” anyag elkészítésének ötlete 2011-ben, a Dekiru nyelvkönyv megjelenése után fogalmazódott meg. Ez a nyelvkönyv Magyarországon elsőként közelített a japán nyelv tanulásához komplex módon, a verbális és nem verbális kommunikáció sikeressége elengedhetetlen részének a kultúra megismerését tartva.

A megjelenése óta egyre népszerűbb, már második kiadást is megért nyelvkönyv használatának tapasztalatairól több továbbképzésen, szakmai konferencián számoltak be. Ezekből a beszámolókból is kiderült, hogy a nyelvkönyv úttörő jellegű megközelítése tanári oldalról is új módszerekkel való kísérletezést igényel. A nyelvkönyv további tartalmi kiaknázási lehetőségeit segíti ez az illusztráció gyűjtemény, amelyben több mint 100 kép felhasználásával készült 150 illusztráció található. Ezek nem csak az eddig hagyományosan használt szókincsfejlesztő kártyák: memóriakártyák, ellentét-pár kártyák, bingólapok hazai elterjedését segítik, de kísérletet tesznek a párbeszéd készítési, interaktív feladatok osztálytermi bevezetésére is. Ennek egyik eszköze a Japánban ismert 4 koma manga műfaja, amely négy egyszerű, de szemléletes rajzban mesél el egy általában humoros történetet, csattanóval a végén. A Dekiru nyelvkönyv tematikájára és a bevezetett nyelvtani szerkezetek sorrendjére alapozva gondoltuk ki a történeteket, melyekhez a tanulók feladata a segítségként megadott szavak használatával buborék-párbeszédet írni. További felhasználási lehetőség, akár házi feladatként is, hogy a leckékhez mellékelt üres keretekbe rajzolva, az aktuális Can-do feladatnak megfelelő helyzet, párbeszéd kigondolására készítsük a tanulókat. A 4 koma manga illusztrációk nyelvtanítási célú használata kísérleti jellegű, a visszajelzések alapján fejleszthetők, átalakíthatók.

Szintén az interaktivitás tantermi megjelenését célozzák a szobabelső illusztrációk, illetve a gyermekkorunkból ismert öltöztetős figurák, melyek segítségével a tanuló saját ízlése szerint alakíthatja ki saját szobáját, figuráját, majd erről mesélve (írásban is) gyakorolhatja az adott téma szókincsét, a helyhatározói mondatok használatát. A páros munka ösztönzésére készültek az information gap oldalak is. Az egyik fél számára ismeretlen információt a másik birtokolja, az ezekre irányuló kérdések-válaszok lehetőséget teremtenek a gyakorlásra.

Az illusztrációk sorrendjét a Tartalomjegyzék adja meg, a jelentős nyomdai költségek miatt elektronikus, letölthető pdf formátumban. Az anyag nagy terjedelmére való tekintettel a file-ok egy-egy fejezetet tartalmaznak. A felhasználói oldal feltételezett körülményeihez való optimális alkalmazkodást segíti, hogy az illusztrációk letölthetők színes, illetve fekete-fehér formátumban is.

Végezetül szeretnénk köszönetet mondani a Japán-Magyar Együttműködési Fórumnak, hogy támogatásukkal segítették az illusztrációsorozat elkészítését.

2014. február

Magyarországi Japánnyelv-oktatók Társasága (MJOT)

# Tartalomjegyzék

## I. 4 koma manga illusztrációk párbeszédtek készítéséhez

Lecke	Előforduló nyelvtani szerkezetek	Kulturális elemek
第1課：はじめまして	～は ～です	
第1課：はじめまして (üres)		
第2課：どちらですか。	～どこ/どちら/なんですか	vécé papucs
第2課：どちらですか。(üres)		
第3課：ねこはどこにいますか。	～に あります/います	előszoba
第3課：どこにいます/ありますか。(üres)		
第4課：かいもの	számlálószavak	vásárlók köszöntése
第4課：かいもの (üres)		
第5課：しゅうまつ、どこへいきますか。	～へ、～から、～まで	
第5課：しゅうまつ、どこへいきますか。(üres)		
第6課：さそい	～ませんか、～ましょう	randevú helyszínek
第6課：さそい (üres)		
第7課：すきですか。	～がすきです/きらいです	a visszautasítás szabályai
第7課：すきですか。(üres)		
第8課：どこかにいきたいです。	～たいです	kávézók
第8課：どこかにいきたいです。(üres)		
第9課：ゆうびんきょくで	számlálószavak	csomagszállítás
第9課：ゆうびんきょくで (üres)		
第10課：むかしばなし	～て、～で、～ます	japán mese
第10課：むかしばなし (üres)		
第11課：びょういんで	～ないでください	maszkviselés
第11課：びょういんで (üres)		
第12課：パーティーで	～ています、 ～AはBが～です	ruházat
第12課：パーティーで (üres)		
第13課：クリスマス	～にします	japán karácsony
第13課：クリスマス (üres)		
第14課：はつもうで	～がほしいです、 ～つもりです	újévi szentélylátogatás
第14課：はつもうで (üres)		
第15課：おくれてすみません	～てしまいます	hiányzás
第15課：すみません (üres)		
第16課：アルバイトめんせつ	～たことがあります、 ～ができます	diákmunka
第16課：アルバイトめんせつ (üres)		
第17課：ホテルで	～てもいいですか、 ～てはいけません	jukata
第17課：ホテルで (üres)		
第18課：にほんにいきたいんですが・・・	～く/になります、 ～ことにします	nevezetességek
第18課：にほんにいきたいんですが・・・(üres)		
第19課：ちかてつで	～なければなりません	jegykezelés
第19課：ちかてつで (üres)		
第20課：レストランで	～ています	borravaló

第20課：レストランで (üres)		
第21課：そつぎょうしきのひ	～てあります、 ～く/にします	japán ballagás
第21課：そつぎょうしき (üres)		
第22課：ありがとうございました	～てあげます/くれます/もら います	fogadócsaládnál lakni
第22課：ありがとうございました (üres)		
第23課：パラチンタのレシピ	～て、～て、～ます	palacsinta
第23課：レシピ (üres)		
第24課：えーと、このしゃしんは・・・	～ています	emotikonok
第24課：えーと、このしゃしんは・・・ (üres)		

## II. Melléknevek

Egyenként - színes és fekete fehér sorozat		Ellentét párok - színes és fekete fehér sorozat	
おおきい		おおきい・ちいさい	
ちいさい		たかい・やすい	
たかい		たかい・ひくい	
やすい		あたらしい・ふるい	
たかい		あつい・さむい	
ひくい		あたたかい・つめたい	
あたらしい		きれい・きたない	
ふるい		おおい・すくない	
あつい		おもい・かるい	
さむい		つよい・よわい	
あたたかい		ながい・みじかい	
つめたい		うれしい・かなしい	
きれい		おもしろい	
きたない			
おおい			
すくない			
おもい			
かるい			
つよい			
よわい			
ながい			
みじかい			
うれしい			
かなしい			
おもしろい			

### III. Tárgyak, állatok, zöldség-gyümölcs

Tárgyak	Állatok	Zöldség-gyümölcs
えんぴつ	ねこ	りんご
ペン	いぬ	バナナ
本	さかな	みかん
ノート	とり	すいか
辞書	ねずみ	なし
消しゴム	ひつじ	いちご
パソコン	むし	ぶどう
ケイタイ	とら	メロン
電子辞書	うさぎ	もも
黒板	うま	トマト
かさ	うし	パプリカ
かばん	キリン	きゅうり
マフラー	パンダ	なす
ぼうし	ぞう	じゃがいも
本棚	にわとり	にんじん
かぎ	ぶた	たまねぎ
窓	へび	キャベツ
机	りゅう	ダイコン
Memory kártya 1 színes	Memory kártya 1 színes	Memory kártya gyümölcs színes
Memory kártya 1 ff	Memory kártya 1 ff	Memory kártya gyümölcs ff
Memory kártya 2 színes	Memory kártya 2 színes	Memory kártya zöldség színes
Memory kártya 2 ff	Memory kártya 2 ff	Memory kártya gyümölcs ff
Bingó 3x3 A	Bingó 3x3 A	Bingó 3x3 gyümölcs
Bingó 3x3 B	Bingó 3x3 B	Bingó 3x3 zöldség
Bingó 4x4	Bingó 4x4	Bingó 4x4

#### IV. Interaktív játékhoz felhasználható illusztrációk

<b>Lány ruha öltöztető</b>	Lányfigura
	Ruhák 1
	Ruhák 2
<b>Fiú ruha öltöztető</b>	Fiú figura
	Ruhák 1
	Ruhák 2
<b>Japán szobabelső</b>	Japán szoba belső 1.
	Japán szoba belső 2.
	Bútorok
<b>Európai szobabelső</b>	Európai szobabelső 1.
	Európai szobabelső 2.
	Bútorok 1.
	Bútorok 2.
<b>Európai szobabelsőhöz information gap rajzok</b>	Rajz A
	Rajz B